

RASGOS DEL TALLER LITERARIO SALVADOREÑO

"FRANCISCO DIAZ"

FUNDACION

El 23 de junio de 1973, varios escritores se reunieron con el objeto de integrar un grupo en donde se propiciara el fomento del principio unitario y de compañerismo entre aquellos trabajadores de las letras con intereses comunes, como es el mejoramiento de la producción literaria en base a la crítica constructiva. A ese intento se le dieron características de TALLER, indicando - con ello que no sería un grupo más para leer poemas y aplaudir y luego - al - calor de unos tragos- hacer y deshacer la literatura en forma antojadiza.

El taller Literario Salvadoreño "Francisco Díaz" tendría como obligación un trabajo constante no sólo en la labor de creación, sino también en la divulgación de la literatura nacional de contenido democrático, como medida de enriquecer la conciencia ideológica de los pueblos, especialmente el salvadoreño. Acorde con el pensamiento de los fundadores, el escritor no puede estar al margen de la realidad socio-política, por lo cual sus miembros tratan de crear un cordón umbilical entre ideología y praxis. Por tanto, constituye - preocupación esencial del grupo la defensa de la libertad del pueblo y el repudio y ataque frontal a las injusticias y desproporciones.

Ahora bien, el nombre de Francisco Díaz se escogió para denominar al TALLER porque podemos asegurar que es un homenaje y reconocimiento al primer gran poeta salvadoreño, nacido en 1812 y asesinado el 5 de junio de 1845. Este - poeta cumplió su compromiso a cabalidad, habiendo sido un crítico tenaz de - la sociedad corrupta de su tiempo y luchando con las armas en la mano por - las ideas morazánicas que sustentó. Es el primer dramaturgo salvadoreño.

LOGROS MAS RELEVANTES

1. Primera investigación del precedente literario salvadoreño -1800-1900-, que incluye desde el primer poeta salvadoreño, Miguel Alvarez Castro, hasta Francisco Gavidia.
2. Publicación de 60 páginas literarias que merecieron elogiosos comentarios por su calidad de contenido y forma, no sólo en el país sino también en el extranjero.
3. Publicación en la revista MANATI, órgano oficial de la Confederación Latinoamericana de Escritores (CEL), en México, de la cual nuestro Taller es - miembro fundador.
4. Publicación del ensayo "Arturo Ambrogi, análisis de la evolución de su obra", del compañero Tirso Canales.

Se ha participado, además, en el Primer Encuentro de Joven Literatura, México, 1973; asimismo en el Segundo Encuentro de Joven Literatura realizado en Caracas, Venezuela, en 1975. Conferencias Histórico-literarias en la Universidad de El Salvador, UCA, sindicatos, etc.

MEMBRESIA

En la actualidad el Taller está integrado por Miguel Angel Azucena, Francisco Saldaña, Rafael Góchez Sosa, Gloria Marina Fernández, Consuelo Roque, - Mirna Evelyn Delgado, Rafael Antonio Lara Valle y Manuel José Arce.

Francisco Saldaña

LOS MEDIOS EDITORIALES

Muchos saben de la escasez de editoriales en El Salvador: Dirección de Publicaciones y UCA Editores.

Ahora bien, de ellas surge una problemática que consideramos necesario poner de manifiesto: ambas tienen su propia forma de trabajo exclusivista, es decir, los escritores no ven en ellas vías por las que se encauce la divulgación impresa de la buena literatura. Son contadas las excepciones.

Ej) Viendo así las cosas, y pensando en no buscar padrinos o mecenas para que financiara una obra de un compañero, el Taller Literario Salvadoreño "Francisco Díaz", consciente de la necesidad fundamental que tiene el escritor de comunicarse, optó por lanzar con sello propio, la segunda edición de "Poemas para leer sin música", de Rafael Góchez Sosa. Este libro fue galardonado en el Primer Concurso Latinoamericano de Poesía de la revista "Imagen", Venezuela, en 1970. La obra en mención tuvo difusión a nivel exterior, de tal manera que aquí casi no se conoció. Hoy aparece nuevamente, más depurada y pujante.

POEMAS PARA LEER SIN MUSICA



Rafael Góchez Sosa

POEMAS PARA LEER SIN MUSICA

Es de sumo placer y gran significado el dar la bienvenida a este poemario, - por cuanto no se trata de un libro más, sino de una obra reelaborada conscientemente por el autor, como lo podría constatar el más exigente lector de poesía al examinar las dos ediciones, distantes once años una de la otra.

En efecto la primera edición fue hecha en 1971 en México y prologada por el escritor Efraín Huerta. "Poemas para leer sin música" obtuvo mención honorífica en el Concurso Latinoamericano de Poesía, Caracas, Venezuela, en 1970. La importante revista literaria suramericana "IMAGEN", dedicó amplio espacio a la poesía de Rafael Góchez Sosa en esa oportunidad.

Este acontecimiento tiene gran importancia para las letras nacionales, por - que el esfuerzo de reeditar "Poemas para leer sin música" bajo el sello del Taller Literario Salvadoreño "FRANCISCO DIAZ", refleja la constante preocupación del autor de no descuidar su trabajo intelectual en beneficio de la auténtica expresión poética salvadoreña, en estos tiempos tan difíciles, en que nuestro pueblo sufre el enorme deterioro de su cultura entre otros de sus grandes problemas. De modo que editar un libro en estos momentos, tiene notables repercusiones para la cultura nacional y el trabajo editorial.

Además, esta segunda edición obedece a una imperiosa necesidad del poeta Gómez Sosa de renovar y reafirmar su estilo. En este sentido el autor ha sido su propio crítico y ha eliminado la broza que contenían algunos poemas de la primera edición; he sido despiadado con mi obra -dice G.S. consciente de que sólo así puedo realizarme como poeta responsable y expresar el mensaje con las palabras precisas.

Veamos para el caso un fragmento del poema titulado "Nuevas formas de la nueva voz" en la edición anterior, Pág. 30.

Ya
no puedo decir que un río de espinas
cruza la noche
y
desemboca
en
mi
alma
Hoy
digo
que
el dolor del mundo
me desvela
Hace de mi reloj un reclamo constante,
una espada en llamas
contra los crepúsculos
Porque el hombre cambia. Es ley de sudores
afanes
y esperanzas.

Bien, ahora veamos lo que dice el mismo poema en la segunda edición (pág. 28) y aquí sólo un fragmento del fragmento:

Hace de mi reloj un reclamo constante,
espada
contra crepúsculos
Porque el hombre cambia. Es ley.

Podemos observar la precisión del mensaje en el segundo ejemplo. Varios elementos del poema, tal como aparecieron en la primera edición, fueron eliminados por el autor, porque los consideró innecesarios.

Ahora analicemos otro ejemplo, veamos la pág. 37 de la primera edición. Es el poema breve "Letanía":

Porque son millones
los que nada tienen
y
pocos los que tienen mucho
ruega
por nosotros

Este es un poema conformista, impregnado de gran religiosidad.

El mismo ejemplo en la pág. 35 de la segunda edición y comparemos la naturaleza del mensaje:

Porque son millones
los que nada tienen
y
pocos los que tienen mucho
danos, buen Diablo,
un garrote.

Aquí el poema está despojado de religiosidad o ésta es mucho menor y es una invitación a luchar por la injusticia social. En este ejemplo podemos observar cómo el autor ha dado un salto de calidad en el tratamiento del mensaje, en la primera "Letanía" sólo es un cuestionamiento a nivel de realismo crítico. En la segunda edición el poema explícitamente propone soluciones, pero en forma estética y aquí estamos frente a un verdadero proceso de creación artística, dentro de un tema de palpitante actualidad.

Góchez Sosa al reelaborar su poesía, afinándola, depurándola, la hace más realista y en algunos poemas podemos ver con claridad la expresión exteriorista.

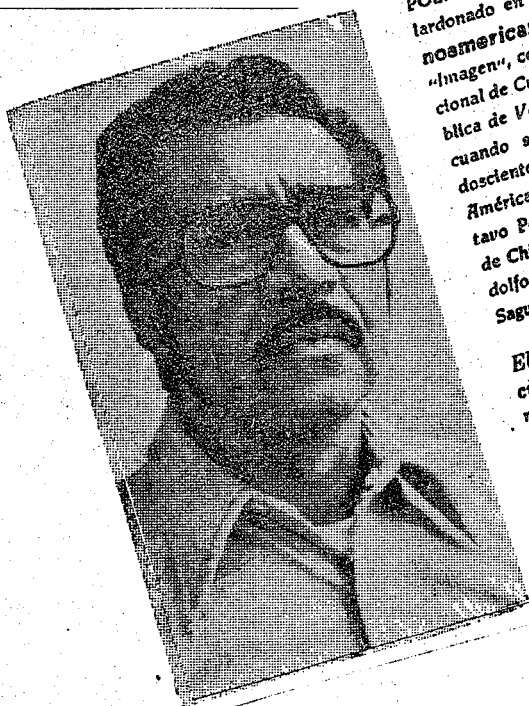
Examinemos en qué consiste el exteriorismo. El exteriorismo es la poesía objetiva, narrativa y anecdótica, creada con las imágenes artísticas del mundo exterior; ese mundo tan material como nosotros mismo, pero que ofrece tantas motivaciones para el artista.

Esta forma de poesía es elaborada con elementos de la vida real, con cosas concretas, con nombres propios, detalles precisos, con cifras y hechos que tratan de no distorsionar la realidad.

Para algunos críticos el exteriorismo constituye antipoesía o poesía impura y, por estar tan cerca de la prosa, otros la llaman "poesía prosaísta". La verdad es que nunca faltan detractores de las expresiones revolucionarias en el arte poético.

El exteriorismo, como movimiento de vanguardia, pudo haber pasado desapercibido o ser considerado un "ismo" más; pero por la enorme vitalidad que le insuflaron poetas como Ernesto Cardenal, José Coronel Urtecho y Roque Dalton, es una expresión que aún mantienen los más connotados poetas latinoamericanos. En El Salvador otros poetas exterioristas: Manlio Argueta, Roberto Armijo, José Roberto Cea, José Ma. Cuéllar.

Exteriorismo es cuando el autor nos habla de un machete, de una cocina de gas, de un G3, de un helicóptero y del niño hambriento que canta en los buses, o de las ronchas que deja la picada de un zancudo "culoazul" y de los niños panzones llenos de lombrices. Todo esto en contraposición a la poesía interiorista, que es una poesía subjetiva, hecha sólo con palabras abstractas y simbólicas como el sueño, la sombra, el deseo, el llanto, la noche, la ausencia y la esperanza.

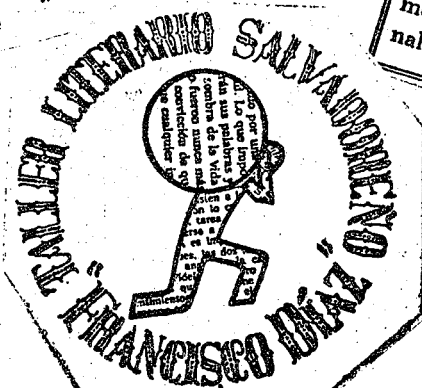


POEMAS PARA LEER SIN MÚSICA fue galardonado en el Primer Concurso Latinoamericano de Poesía de la revista "Imagen", con el patrocinio del Instituto Nacional de Cultura y Bellas Artes de la República de Venezuela. En ese memorable 1970, cuando se presentaron a concurso más de doscientos libros procedentes de Nuestra América, triunfaron también los poetas Gustavo Pereira, de Venezuela; Braulio Arenas, de Chile; Manuel Ruano, de Argentina; Rodolfo Hinestroza, de Perú, y Rubén Bareiro Sagüel, de Paraguay.

El Taller Literario Salvadoreño "Francisco Díaz" al editar esta obra, estima estar realizando un acto de reconocimiento al compañero Rafael Góchez Sosa. Asimismo cree estar enriqueciendo la bibliografía nacional ya que al haberse hecho la primera edición en México, 1971, fueron pocas las personas que aquí en El Salvador conocieron poemario tan interesante.

Rafael Góchez Sosa nació en El Salvador, C. A., en 1927. Ha publicado *Luna nueva* (1962), *Poemas circulares* (1964), *Cancionero de colina y viento* (1966), *Voces del silencio* (1967), *Desde la sombra* (1969), *Poemas para leer sin música* (Primera edición, México, 1971), *Los regresos* (1977), *Cien años de poesía en El Salvador*, en colaboración con Tirso Canales, (1978).

Miembro fundador del Taller Literario Salvadoreño "Francisco Díaz". Ha triunfado en certámenes nacionales e internacionales.



A Góchez Sosa esa poesía intimista ya no le dice nada y nos habla así, nos dice así, escribe así:

La Fiebre puede bailar con hueso y nervio

Todo marcha bien
es la hora de la cotidianidad en casa
cocina
plancha
escoba

hoy
no
he

salido estoy con gripe
el termómetro hace poco marcó 39
ordenaron guardar reposo
ingerí bastante líquido
en cama

pienso

sencillemente penso

¿por qué pensarán los enfermos;
se supone que cuando uno tiene 40 grados
debe pensar en cosas irreales

Y

no
tan
reales

como recuerdos vástagos y dudas
40 grados

40 grados

¿dónde andarán los hijos de mi primera novia?
¿por qué no conocí padre?

icômo anheio noche tranqüila!

sin televisión

radio

máquinas de razurar que zumban
sin propaganda de neón

todo transcurriendo

transcurriendo

(fragmento Pág. 9)

Es evidente que el poema anterior tiene las características exterioristas, -prevalece en la mayor parte de su contenido un lenguaje real, objetivo; pero debemos desechar la idea que una poesía así elaborada es cerebral, seca, intranscendente o en el peor de los casos, fácil de escribir. De ninguna manera. La poesía de Góchez Sosa aquí, es una poesía con mensaje, en la que están involucrados los sentimientos y la razón; sólo que al poeta le interesa más hacer pensar, que hacer sufrir o reír. A la manera del teatro de Bertolt Brecht, y en este sentido la poesía se vuelve intemporal, es la poesía de todas las historias, de todos los tiempos. Es la única poesía capaz de expresar la realidad de nuestro pueblo y de los pueblos latinoamericanos, que para el caso es lo mismo. Esta poesía de Góchez Sosa ya no es una poesía intimista, cargada de lirismo individualista, es una poesía que cuestiona, que promueve a la problemática social, pero sin perder el valor artístico y en esto consiste su calidad estética trascendental.

Finalmente podemos señalar que la poesía de Góchez Sosa apunta hacia una síntesis en la expresión; es una técnica, por supuesto, que sólo la logra el poeta después de una larga experiencia. En esta forma el mensaje poético se puede decir en pocas palabras, sólo que cada palabra debe emplearse con toda precisión, o sea que no sobre ni falte ninguna. Veamos el siguiente ejemplo:

"Poema sobre la risa escrito a las once en una noche de invierno"

Hay varias maneras de reír:
una de ellas
es acostarse desnudo pensando
en
la
muerte.

Presentar este libro en su segunda edición constituye para mí un gran honor y lo es, porque estoy consciente de la buena calidad literaria de los poemas que lo forman, ninguno de ellos sobra para la finalidad que se propone el autor, es aquí donde podemos parafrasear a Efraín Huerta cuando al referirse a la poesía de Góchez Sosa dice:

"...desde su soledad, desde un cierto, agudo desamparo, el poeta participa, - sonríe, amenaza y espera. Escoltado por determinados ángeles de furia, al poeta se lo lleva el Buen Diablo. Posee la virtud de no sentirse ajeno a nada ni a nadie. Hambres, guerras, asesinatos, genocidios...", etc.

Podemos agregar que Rafael Góchez Sosa al publicar este libro en momentos de crisis económica-política y social, desafía al hostil medio, a las editoriales gubernamentales y universitarias, que cierran sus puertas a la poesía por que no la consideran rentable. Esta edición realizada con los propios medios del autor, debe ser acogida por todos aquellos lectores que gustan de la buena poesía, para beneficio de la literatura salvadoreña.

Gracias,

Miguel Angel Azucena

no fumen
no beban
no tengan mujer
no se contagien de gripe
sean buenos católicos
vistan bien
hablen correctamente
no protesten

INSTRUCCIONES DEL BUEN CIUDADANO

PALABRAS DE UN ENFERMO CON MOTIVO DEL CAMPEONATO MUNDIAL DE FUTBOL

Yo
no practico
ningún
deporte

soy enfermo
Mi cuerpo necesita medicinas
y
alimentación especial
Padezco calenturas
ruidos estomacales
escalofríos

Una vez por semana
me inyectan b-12
Con el desayuno tomo pastillas de calcio
y por las noches librium

Corporalmente soy una calamidad
Sólo mis ideas aún conservo sanas. Ellas
son fuerza
espada de acero único
Ellas
entusiasmo cuando consulto al médico

A veces
fumando un cigarrillo después de la cena

pienso
en
lo
heroico
que ha sido llegar a 40 años
Y
digo

si has alcanzado esa edad pasarás los 50
quizá leas sobre la medicina
contra el catarro
o sobre los primeros terrestres en Marte

Y
exijo no me abandone la poesía
Sería
doloroso
reducirme
a
comerciante como le sucedió a Rimbaud

Espero pues llegar a viejo
Aunque sea sin comer chile ni manteca de cerdo
ni carne de buey

Siempre rehuyendo los estadios
— lejos de los triunfadores —
siempre más cerca de los débiles

porque son millones
los que nada tienen
y pocos los que tienen mucho

LE T A N I A
danos, buen Diablo, un garrote

EXPLICACIONES DESDE LA BANCA DE UN PARQUE

muchos de los que me leen
piensan
que soy hombre raro, escéptico, pequeño dios.
no.
soy como cualquiera.
porto cédula.
defeco. doy mi voto en tiempo de elecciones.
no crean que me la paso sólo bebiendo.
tengo mujer e hijos, tengo empleo
y me han afiliado al seguro social.
soy como ustedes, un ser corriente.
juego.
fumo.
me gustan las muchachas.
hay deudas
y anhelo sacarme el gordo de la lotería.
lo que pasa es que ciertas cosas penetran
en mis venas y circulan.
hacen que mi barba crezca blanca, que
mis ojos lloren por los ciegos.
y si duermo (si es que duermo) sueño que hay
mucho amor en el mundo.
cuando soy jurado en causas criminales
no sé si condenar o absolver al reo.
si leo los periódicos (si es que los leo) me



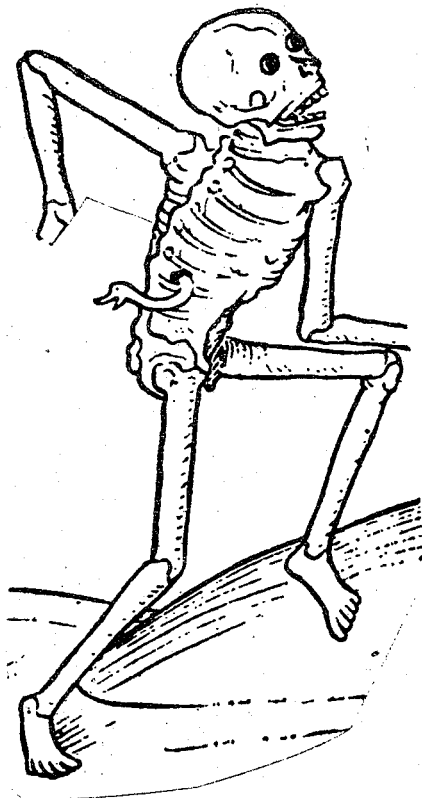
duele saber que amanecieron diez o veinte
cadáveres.

y
sucede que la digestión
comienza a fallarme.

y
resulta que el reloj golpea.
y vuelvo al librium
y el librium ya no me hace efecto.

ésta la pequeña diferencia, la pequeña.
por lo demás soy ciudadano corriente. buen
marido, buen padre de familia, quizá hasta
buen hijo.

ah, también cuento chistes colorados
y más de alguna vez
he cometido el pecado de robar
y de mentir
y de desear la mujer de mi prójimo.



CANCION DE OCTUBRE POR EL VIENTO

Un viento nuevo
fluye
Un viento
nacido
de cráneos
rotos
golpea la antigua soledad de las iguanas
Se incomodan caballos de carrera
Y
corren corren
desesperadamente
corren

Un viento nuevo de salud y fresco
anuncia el dolor de Moctezuma
y el tercer día de Caupolicán

Y
no
un
viento
que adormece pájaros

o lame
bronces

Es viento viento
Faena de hornos
produciendo pan y fuego
Es algo más que la esperanza:
canto de tractores
voz obrera
donde caben voces y más voces
agua temprana

Es sangre
hueso
uña afilada contra bestia y muro
Te digo: es algo más que la esperanza

Tú
compatriota
que no entiendes el porqué de quienes luchan
Tú que tiemblas
cuando truena

Tú
que después del balance general
de tus negocios
vas de viaje o estrenas nueva amante
dime
compatriota
¿sientes ese viento?

CHARLA CON RAFAEL GÓCHEZ SOSA

¿Cuál es tu visión personal de la poesía y el poeta?

La poesía implica un problema de elección cultural, en donde ética y estética se conjugan en caminos de liberación.

Y es que la cosa no está en escribir por el hecho en sí. La cuestión es qué y cómo. No debe olvidarse la realidad, la realidad concreta de aquí y de ahora. Y ahí viene la decisión: ¿Puedo? ¿Debo? ¿Quiero? Ser poeta significa un compromiso. La motivación exterior circundante va dando cauces para que, con una perspectiva de clase, se vaya haciendo la literatura desde el pueblo y hacia el pueblo.

La poesía dejó de ser una manera de irla pasando. Para mí es un acto de fe abierto y continuado, por medio del cual la necesidad de comunicación humana coadyuva a realizaciones de justicia, paz y amor.

¿Qué comentario podés hacer de la creación poética en el contexto histórico - universal y nacional?

Siendo que el hombre apareció en el planeta Tierra con necesidades materiales y espirituales, una de estas fue la comunicación estética. ¿Gesticulaciones? ¿Danza? ¿Sonidos? Qué sé yo.

La verdad es que con la Grecia Antigua la creación poética alcanzó niveles caracterizantes de una cultura superior: Homero, Tirteo, Arquíloco, Safo, Ana - creonte, Píndaro. ¿Cómo no traer a cuenta, por otro lado, el poema de Gilgamesh, o a Publio Virgilio Marón, Ovidio, Los Cantares de Gesta, Netzahualcōyōtl, - Rimbaud, Maiakovski? ¿Y la gran poesía china?

Todos los pueblos han tenido sus poetas. Y la poesía que más ha trascendido es aquella que refleja la estructura económica, política y social. Y no sólo la refleja sino que la cuestiona y combate, cuando esa estructura se fundamenta en la injusticia y el desamor.

Aquí en El Salvador, para ser más concreto, la literatura se inició con la poesía, siendo el primer poeta el migueleño Miguel Álvarez Castro (1795-1856). Basta leer "Al ciudadano José del Valle", "A la muerte del coronel Pierson" o "A F. Chatfield" para formarnos una idea de cómo andaban las cosas días después de 1821.

¿Podrías hablar de tu trayectoria, tus vivencias, de tu obra literaria realizada hasta hoy? ¿Nuevos proyectos?

A este respecto puede decirte que mi trayectoria ha sido siempre un constante aprender, un persistente deseo de realizarme como hombre y como escritor. Sabiendo que todo cambia, sé de la responsabilidad que tengo de mejorar, de ser eficiente en el mensaje.

En mis nueve libros publicados se ve lo dialéctico como vivencia del ser-hombre.

Lo último que está en circulación es la segunda edición de Poemas para leer sin música. Me alegra haber alcanzado ese mérito en este ambiente en donde un poemario, salvo contadas excepciones, nace y muere con la primera edición.

¿Proyectos? Muchos. Uno de ellos es editar mis tres libros inéditos. Otro, - trabajar el segundo tomo de "Cien años de poesía en El Salvador". Ojalá al - quien o algunos quieran colaborar. Me entusiasma el trabajo en equipo.